



Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/10
25 July 2008

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الثالثة

أكرا، ٢١-٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة بشأن سيناريو للدورة الثالثة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

أولاً - مقدمة

١- ستعقد الدورة الثالثة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في أكرا، غانا، في الفترة من يوم الخميس الموافق ٢١ آب/أغسطس إلى يوم الأربعاء الموافق ٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨، وذلك بالاقتران مع الجزء الأول من الدورة السادسة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الأخرى للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. ويتمثل الغرض من هذه المذكرة في تقاسم الخطط التي وضعها رئيس الدورة وتوقعاته مع الوفود، مع التركيز على تنظيم العمل. وقد أصدرت الأمانة شروحاً لجدول الأعمال المؤقت لهذه الدورة^(١).

* قدمت هذه الوثيقة متأخرة عن موعدها لأن إعداد صيغتها النهائية استغرق وقتاً أطول مما كان متوقعاً.

ثانياً - ترتيبات العمل من أجل التقدم بالأعمال المتعلقة بعناصر خطة عمل بالي

٢- اتفق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على الاضطلاع بأعماله، مع السعي إلى إحراز تقدم بشأن كافة عناصر العمل المسند إليه في خطة عمل بالي (المقرر ١/م أ-١٣)، بأسلوب يتسم بالاتساق والتكامل والشفافية، كما اتفق على أن ينظم أعماله لكل دورة على نحو يشمل كل عنصر من العناصر^(٢).

٣- وقام الفريق العامل المخصص في دورته الثانية، بالتركيز في أعماله على بناء فهم مشترك لعناصر خطة عمل بالي. وقدمت الأطراف عدداً من الأفكار والمقترحات العملية تتعلق بكيفية معالجة الرؤية المشتركة، والتخفيف، والتكيف، والتكنولوجيا، والتمويل. والتقدم المحرز في وضع فهم مشترك يرد في موجز الدورة الذي قدمه الرئيس^(٣). واحتتم الفريق العامل المخصص هذه الدورة المفيدة بدعوة الأطراف إلى تقديم مقترحات بنصوص محددة بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي، مع مراعاة أوجه الترابط بين هذه العناصر والفقرات الفرعية المحددة التي ترد تحت كل عنصر من العناصر^(٤).

٤- وكما اتفق الفريق في دورته الأولى، ستعقد حلقتا عمل في أكرأ بشأن ما يلي:

(أ) النهج القطاعية التعاونية والإجراءات الخاصة بقطاعات محددة، من أجل تحسين تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية؛

(ب) النهج السياساتية والحوافز الإيجابية المتعلقة بالمسائل المتصلة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وترديها في البلدان النامية؛ ودور الحفاظ على مخزونات الكربون في الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيزها في البلدان النامية.

٥- وستستند حلقتا العمل على النهج المتخذ في الدورة الثانية للفريق. ويظل الهدف من حلقتي العمل هاتين هو تعميق فهم وتوضيح العناصر الواردة في خطة عمل بالي وتحسين فهم شواغل الأطراف وموقفها. ومن شأن ذلك أن يسهم في نشأة رؤية مشتركة للمسائل التي يتعين التفاوض بشأنها بغية التوصل إلى نتائج متفق عليها. وستحدد خطة عمل بالي الوجهة التي ستسير فيها هذه المناقشات. وترد في مرفق هذه المذكرة العناصر ذات الصلة التي ستتناولها كل من حلقتي العمل.

٦- وستقوم حلقتا العمل هاتان على الأطراف بمعنى أن المناقشات الموضوعية ستعتمد بشكل أساسي على المداخلات المقدمة من الدول الأطراف. وجميع الأطراف مدعوة إلى الإسهام في التبادل التفاعلي وإلى تزويد حلقتي العمل بأفكارها ومقترحاتها فيما يتعلق بإيجاد سبل عملية لتحقيق ما وعدت به خطة عمل بالي. وتُدعى الأطراف

(٢) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٤.

(٣) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/11.

(٤) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/8، الفقرة ٢٧.

أيضاً إلى تقديم إما عروض موجزة أو عروض مركزة بشأن مقترحات (لا تزيد على ١٠ دقائق، وإذا اقتضت الضرورة، ما لا يزيد عن خمس شرائح زجاجة) أو الإدلاء ببيانات قصيرة (لا تزيد عن ثلاث دقائق). وتدعى الأطراف التي تعتزم تقديم عروض بشأن مقترحات إلى إحاطة الأمانة علماً مسبقاً بحيث يتمكن الرئيس من تجميع العروض المتعلقة بالمواضيع المتصلة ببعضها معاً^(٥).

٧- وسيبدأ حلقتي العمل الرئيس أو نائب الرئيس، الذي سيقوم بإعداد مخلص للآراء المعرب عنها في كل حلقة من حلقتي العمل لإدراجها في أعمال أخرى تتعلق بهذه المسائل. وستصدر هذه الملخصات بوصفها ورقات غرفة اجتماع أثناء الدورة كما ستدرج في ملخص الدورة الذي سيقدمه الرئيس.

٨- وسيتعين على الفريق العامل المخصص أن يواصل إحراز تقدم بشأن جميع عناصر خطة عمل بالي. وسيخصص وقت لتحقيق هذه الغاية أثناء الجلسات العامة وفي مزيد من الجلسات غير الرسمية.

٩- وسيجتمع الفريق العامل المخصص في الجلسة العامة الافتتاحية في صباح يوم الخميس الموافق ٢١ آب/أغسطس ٢٠٠٨، ثم سيستهل حلقة العمل الأولى التي ستعقد أثناء الدورة في فترة ما بعد الظهر. وعند افتتاح الجلسة العامة، سيتناول الفريق العامل المخصص تنظيم العمل خلال الدورة والنظر في برنامج العمل لعام ٢٠٠٩ (البند ١ و ٢ و ٤ و ٥ من جدول الأعمال المؤقت) وسينتقل بعد ذلك إلى البند الموضوعي الرئيسي المدرج في جدول الأعمال المؤقت، والمتعلق بتيسير التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده (البند ٣). وسيجري أيضاً تناول هذا البند في جلسة عامة يوم السبت الموافق ٢٣ آب/أغسطس، بعد اختتام أعمال حلقتي العمل المعقودتين أثناء الدورة.

١٠- وللمضي قدماً بالمناقشات الموضوعية التي ستجرى في الدورتين الأوليين للفريق العامل المخصص، يقترح الرئيس أن تسير أعمال الدورة الثالثة للفريق العامل المخصص خطوة إلى الأمام في التركيز على النقاش المتعلق بالأفكار والمقترحات العملية. ويرى الرئيس أنه ينبغي دراسة المسائل المتعلقة بالتخفيف والتكيف بالاقتران مع تحديد الاحتياجات الملموسة في العنصرين التمكينييين والداعمين المتصلين بها وهما تطوير التكنولوجيا ونقلها، والتمويل والاستثمار. ويرى الرئيس أيضاً أنه ينبغي أن يكون هناك حيز مستقل للنظر في الجوانب المؤسسية المتصلة بمقترحات الترتيبات والأطر الرامية إلى تحسين التعاون بشأن التكنولوجيا والتمويل.

١١- وبناء على ذلك، يقترح الرئيس أن يقوم الفريق العامل المخصص، أثناء جلسته العامة، بإنشاء ثلاثة أفرقة اتصال لهذه الدورة بغية النظر فيما يلي:

(أ) تحسين الإجراءات المتعلقة بالتكيف وما يتصل بها من إجراءات تمكينية وداعمة فيما يتعلق بتطوير التكنولوجيا ونقلها وتوفير الموارد المالية والاستثمار؛

(٥) تُدعى الأطراف الراغبة في تقديم عروض إلى الاتصال بالأمانة عن طريق البريد الإلكتروني mhenry@unfccc.int في أقرب وقت ممكن في غضون أجل لا يتجاوز ٢٠ آب/أغسطس ٢٠٠٨.

(ب) تحسين الإجراءات المتعلقة بالتخفيف وما يتصل بها من إجراءات تمكينية وداعمة فيما يتعلق بتطوير التكنولوجيا ونقلها وتوفير الموارد المالية والاستثمار؛

(ج) الترتيبات المؤسسية بغية تحسين التعاون في مجال التكنولوجيا والتمويل المتعلقين بالتكيف والتخفيف.

١٢- وسيشمل موضوع تحسين الإجراءات المتعلقة بالتكيف وما يتصل بها من إجراءات تمكينية وداعمة جميع الفقرات الفرعية الواردة في الفقرة ١ (ج) من خطة عمل بالي والفقرات الفرعية الواردة في ١ (د) و ١ (هـ) بقدر ما تتصل بتحسين الإجراءات المتعلقة بالتخفيف، كما سيرتكز على المواضيع التي ستحدد في ملخص الآراء المعرب عنها في الدورة الثانية الذي سيقدمه الرئيس^(٦).

١٣- وسيشمل موضوع تحسين الإجراءات المتعلقة بالتخفيف وما يتصل بها من إجراءات تمكينية جميع الفقرات الفرعية الواردة في الفقرة ١ (ب) من خطة عمل بالي والفقرات الفرعية الواردة في الفقرة ١ (د) و ١ (هـ) بقدر ما تتصل بتحسين الإجراءات المتعلقة بالتخفيف، كما سيرتكز على المواضيع التي ستحدد في ملخص الآراء المعرب عنها أثناء الدورة الثانية الذي سيقدمه الرئيس^(٧).

١٤- والموضوع الجامع المتمثل في الترتيبات المؤسسية لتحقيق تحسين أداء التعاون في مجال التكنولوجيا والتمويل فيما يتعلق بالتكيف والتخفيف يتيح للفريق العامل المخصص الفرصة لأن ينظر بمزيد من العمق في الجوانب الهيكلية للأفكار والمقترحات المقدمة أثناء جلسيته الأوليين، وربما في مقترحات أخرى ستقدم فيما بعد، وتتصل بالتمويل والتعاون في مجال التكنولوجيا. وتتسم بعض الأفكار بطابع عام (مثلاً الصناديق العالمية للتخفيف والتكيف، بما في ذلك تمويل التعاون التكنولوجي؛ والأطر المؤسسية لنقل التكنولوجيا بموجب الاتفاقية)، بينما تتسم أفكار أخرى بطابع أكثر تحديداً (مثلاً صناديق تمويل إجراءات التكيف في البلدان النامية). وسيتيح النظر فيها بشكل مستقل إجراء مناقشة ذات طابع أكثر تقنية بشأن مسائل مثل الهيكل، والعضوية والحوكمة وغير ذلك من العناصر المتصلة باحتمال إنشاء صناديق جديدة أو أطر مؤسسية بموجب الاتفاقية.

١٥- وستمثل مهام أفرقة الاتصال الثلاثة في دراسة المقترحات المعروضة بمزيد من التفاصيل بغية البدء في تحديد عناصر عملية مشتركة لتحسين الإجراءات المتعلقة بالتكيف والتخفيف وما يتصل بها من إجراءات تمكينية وداعمة للتوصل إلى نتائج متفق عليها في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف.

١٦- كذلك سيخصص وقت كاف أثناء الجلسة العامة التي ستعقد في ٢٣ آب/أغسطس للنظر في عناصر خطة عمل بالي التي لن تتناولها أفرقة الاتصال.

(٦) كما في الحاشية ٣.

(٧) كما في الحاشية ٣.

١٧- وطلب الرئيس من نائب الرئيس مواصلة مشاوراته بشأن برنامج العمل لعام ٢٠٠٩. واستهل الفريق العامل المخصص النظر في برنامج العمل في دورته الثانية بالنظر في الجوانب التنظيمية المتعلقة بتخطيط وجدولة أعماله في عام ٢٠٠٩ والتوصل إلى نتائج بشأنها. ويتعين على الفريق العامل المخصص أن يهتم نظره في برنامج العمل لعام ٢٠٠٩ في موعد لا يتجاوز دورته الرابعة في بوزنان التي ستعقد في كانون الأول/ديسمبر. وبناء على ذلك، سيتعين إيلاء بعض الاهتمام لهذه المسألة في أكرا.

١٨- وإذ يشير إلى الطلب الذي وجهه مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة إلى الفريق العامل المخصص بتقديم تقرير إلى مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة عن التقدم المحرز^(٨)، يعتزم الرئيس إجراء مشاورات غير رسمية مع الأطراف في أكرا بشأن النهج الذي سيتبع في إعداد التقرير المتعلق بالتقدم المحرز والذي سيقدم إلى الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٨) المقرر ١/م أ-١٣، الفقرة ٩.

المرفق

**حلقتا العمل اللتان ستعقدان أثناء الدورة في إطار الفريق العامل
المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل**

**الجدول ١ - حلقة عمل بشأن النُهج القطاعية التعاونية والإجراءات الخاصة بقطاعات محددة، من أجل
تحسين تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية**

التوقيت	الخميس، ٢١ آب/أغسطس ٢٠٠٨ من الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠، والجمعة، ٢٢ آب/أغسطس من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١١/٣٠
الهيكل	● افتتاح الرئيس لحلقة العمل - ١٠ دقائق ● عروض ومداخلات ومناقشات تفاعلية على سبيل المتابعة تجريها الأطراف - ٤ ساعات ● ملاحظات ختامية يقدمها الرئيس - ١٠ دقائق
المسائل ذات الصلة في المقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)	● النُهج القطاعية التعاونية والإجراءات الخاصة بقطاعات محددة، من أجل تحسين تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية ● فعالية الآليات والأدوات المستخدمة في مجال التعاون التكنولوجي في قطاعات محددة

**الجدول ٢ - حلقة عمل عن النُهج السياسية والحوافز الإيجابية المتصلة بالمسائل المتعلقة بخفض الانبعاثات
الناجمة عن إزالة الغابات وترديها في البلدان النامية؛ ودور الحفاظ على مخزونات الكربون في
الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيزها في البلدان النامية**

التوقيت	الجمعة، ٢٢ آب/أغسطس من الساعة ١١/٣٠ إلى الساعة ١٨/٠٠، (مع استراحة الغذاء من الساعة ١٣/٠٠ إلى الساعة ١٥/٠٠)
الهيكل	● قيام الرئيس بالافتتاح - ١٠ دقائق ● مقدمة للعرض الذي يقدمه رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن التقدم المحرز في الأعمال ذات الصلة بموجب الاتفاقية - ١٠ دقائق ● عروض، مداخلات ومناقشات تفاعلية على سبيل المتابعة تجريها الأطراف - ٤ ساعات ● ملاحظات ختامية مقدمة من الرئيس - ١٠ دقائق
المسائل ذات الصلة في المقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)	● النُهج السياسية والحوافز الإيجابية المتصلة بالمسائل المتعلقة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وترديها في البلدان النامية، ودور الحفاظ على مخزونات الكربون في الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيزها في البلدان النامية